

## A M'ARCORD

de calder sora la rola  
i zuclùn per andè scola,  
l'urinel t e' cumudein  
al suteni sor' i scaldein,  
i Murlein cun i baghin<sup>1</sup>  
e' caret de vec Bighin,<sup>2</sup>  
la bugheda cun e' ran  
al pugneti dré i capan,  
al castrii mi barchét<sup>3</sup>  
e' padajón per i purét,<sup>4</sup>  
al castagni ad Zvan de Biş<sup>5</sup>  
al friteli cun e' riş,  
la carozza cun la Dora<sup>6</sup>  
e' pret t e' let e la su sora,  
ad pedr'Anzul t l'uspidèl<sup>7</sup>  
Pino ad Sededi e e' su birèl,<sup>8</sup>  
al rumanzi ad Cecareli<sup>9</sup>  
e' pel de gat t al capareli,<sup>10</sup>  
toti al stredi fati ad sass  
sol e' Cors per fè du pass,  
ad Putàc e la su broza<sup>11</sup>  
Bäcatorta sla carozza,<sup>12</sup>  
e pu la fosa de mulein<sup>13</sup>  
e e' feragäst di cuntadein<sup>14</sup>,  
la Libertas e e' Doplavor<sup>15</sup>  
Parmegiani, un brev tenor,<sup>16</sup>  
e' lungomare de sor Paloni<sup>17</sup>  
e' ricover ad Valoni,<sup>18</sup>  
i pritein zó per mareina<sup>19</sup>  
j urfanel chi feva peina,  
la miseria t la Castlaza<sup>20</sup>  
l'om de fil sora la piazza,<sup>21</sup>  
i nadel s'un mandarein<sup>22</sup>  
al seredi t e' casein,  
la funtena s'i caval<sup>23</sup>  
al baledi t e' Kursaal,<sup>24</sup>

## Rimini

tott l'inverne se furien  
la cunserva sora e' pen,<sup>25</sup>  
i barchét s'al veli in corna<sup>26</sup>  
e Barbanti ch'us la dorma,<sup>27</sup>  
i caratèr drenta t e' fiom<sup>28</sup>  
e' canfen per zänd i lom,<sup>29</sup>  
quel che geva e' lavadur<sup>30</sup>  
al caghed di muradur,<sup>31</sup>  
e' tramvai sora al rudai  
la lena d'chèvra per fè al mai,<sup>32</sup>  
e' scartoz sora la pepa<sup>33</sup>  
i burdèll chi zoga a lepa,<sup>34</sup>  
e' pitor che fa 'l giacheti<sup>35</sup>  
i calzet cun al suleti,<sup>36</sup>  
i lazet ad Bigulin<sup>37</sup>  
e' pgnatoun di lumaghin,<sup>38</sup>  
i fein dla stmen premilitera<sup>39</sup>  
i sfuled de teimp ad guera,  
l'eleghenza di gabiét<sup>40</sup>  
e' gras d'baghin int e' sufrét<sup>41</sup>  
al partidi t la Sartouna<sup>42</sup>  
e al munturi dla Pavouna<sup>43</sup>  
i brucun säta i scarpun  
e' batoch int i purtun.<sup>44</sup>

## A M'ARCORD

cun e' foss oz  
e' marchè säta l'arloz,<sup>45</sup>  
cun la stetuva 'd Cişarein<sup>46</sup>  
ch'l'istruiva i cuntadein  
d'avé fat e' bagn t e' fiom  
sla curaza per custom  
cun i sandul e la sutena  
curta curta, da putena.

Walter Fabbri

## E' LUNERI RUMAGNOL

Rileggendo "E' LUNERI RUMAGNOL" 1982 di Gianni Quondamatteo – Grafiche Galeati Imola – mi sono soffermato su questo condensato di ricordi in versi di Walter Fabbri e ritenendolo veramente interessante per la memoria dei riminesi ho pensato di condividerlo con tutti voi.

Guido Pasini

- <sup>1</sup> Una famiglia del ramo Amati, famosi allevatori.
- <sup>2</sup> Con una botte posta su un carretto trainato da un somaro, ogni mattina un tale *Bighin* andava raccogliendo, nel popoloso borgo San Giuliano, il contenuto dei vasi da notte.
- <sup>3</sup> La castrìa alle barche, lungo il porto-canale: un sistema per rafforzare l'ormeggio, per difendere i natanti dalla violenza delle fiumane della Marecchia.
- <sup>4</sup> *E' padajón*, la cucina pubblica per i diseredati, che potevano ottenere una minestra gratuita o per pochi centesimi.
- <sup>5</sup> Noto venditore ambulante di *fusaja*.
- <sup>6</sup> Nota tenutrice di case di tolleranza degli anni '20.
- <sup>7</sup> Padre Angelo, per lunghi anni sacerdote presso l'ospedale civile di Rimini.
- <sup>8</sup> Pino 'Seidita', così chiamato per una malformazione alle mani, era noto per avere un membro di eccezionali dimensioni.
- <sup>9</sup> Ceccarelli, un povero malato di mente, che ripeteva di continuo brani dell'«Aida».
- <sup>10</sup> Le capparelle di una volta avevano il collo ornato di pelle di gatto.
- <sup>11</sup> *Putàc*: un povero diseredato che campava la vita facendo piccoli servizi, al porto di Rimini, con un baroccio a mano.
- <sup>12</sup> *Bàcatorta*, famoso vetturino. Scarrozzava lungo il Corso, ogni quindici giorni, quelle signore che si alternavano nei casinò.
- <sup>13</sup> Luogo bello e nascosto dove ci si recava ad amoreggiare.
- <sup>14</sup> Una delle poche e brevi vacanze che si prendeva il contadino, sulla spiaggia, per un bagno.
- <sup>15</sup> Le due squadre di calcio cittadine, fieramente antagoniste.
- <sup>16</sup> Parmeggiani: un noto tenore.
- <sup>17</sup> Palloni, ricchissimo; fu un amministratore della città di Rimini.
- <sup>18</sup> Il ricovero Valloni, per gli anziani.
- <sup>19</sup> La tradizionale passeggiata, al mare, dei seminaristi.
- <sup>20</sup> *La Castlaza*: uno dei borghi, vicino al fiume, fra i più poveri.
- <sup>21</sup> Il tedesco Stroheimer, che attraversò, su un filo teso, la piazza Giulio Cesare; fu uno straordinario avvenimento.
- <sup>22</sup> I natali poveri: ci si accontentava di un po' di frutta: mandarini e aranci.
- <sup>23</sup> Una famosa fontana nella zona a mare.
- <sup>24</sup> Il Kursaal, un edificio, ora scomparso, al mare, centro di vita mondana.
- <sup>25</sup> La conserva di pomodoro spalmata sul pane era la merenda dei bambini più poveri.
- <sup>26</sup> Le barche con le vele in corno: è un'andatura del natante.
- <sup>27</sup> Un tale Barbanti ebbe un'ora di non invidiabile notorietà per essersi addormentato, a letto, accanto a una bella donna.
- <sup>28</sup> I carrettieri che andavano a caricare i sassi nel greto del fiume Marecchia.
- <sup>29</sup> Il petrolio per il lume, quando non c'era ancora
- la luce elettrica.
- <sup>30</sup> Le donne, al lavatoio pubblico, raccoglievano e diffondevano ogni sorta di notizie: erano il gazzettino dell'epoca.
- <sup>31</sup> *La cagheda de murador*, significa 'tempi lunghi': il muratore afferrava al volo questa naturale necessità per concedersi qualche minuto di riposo.
- <sup>32</sup> La lana di capra costava poco rispetto alle altre qualità, di qui il largo uso che ne faceva la povera gente; ma la maglia di lana di capra pizzicava sulla pelle!
- <sup>33</sup> Alla pipa di gesso di una volta, del marinaio e del contadino, veniva messo un cappuccetto di carta affinché, tirando di meno, risparmiasse il tabacco.
- <sup>34</sup> Il gioco della lippa: antesignano del base-ball, molto in voga nei borghi.
- <sup>35</sup> Il pittore Demos Bonini.
- <sup>36</sup> Le calze di una volta avevano, fatte a mano, la soletta di cotone bianco.
- <sup>37</sup> *Bigulin*, venditore ambulante di cianfrusaglie.
- <sup>38</sup> I lumachini, in umido, venivano venduti in giro per le strade.
- <sup>39</sup> La «premilitare», un'esercitazione paramilitare, escogitata dal fascismo, per «educare» la gioventù.
- <sup>40</sup> L'eleganza (ma il significato va rovesciato) del contadino quando scendeva in città.
- <sup>41</sup> Il lardo, parte essenziale del soffritto.
- <sup>42</sup> *e' prè dla Sartouna*, dal nome della proprietaria: prima campo di aviazione, poi ippodromo e campo sportivo.
- <sup>43</sup> *La Pavouna*, una robusta matrona, nota in tutta Rimini, che sfoggiava ricchi ed eccentrici vestiti.
- <sup>44</sup> Il battacchio dei grandi o nobili portoni di un tempo, quando non esisteva il campanello elettrico.
- <sup>45</sup> I mercati settimanali si tenevano un tempo nell'allora piazza Giulio Cesare, sotto la torre dell'orologio.
- <sup>46</sup> La statua di Giulio Cesare, donata dal fascismo a Rimini, situata fino all'ultima guerra, nell'omonima piazza, ora piazza Tre Martiri.

